

кларации о социальном развитии, содержащиеся в пункте 56 доклада Комиссии³⁰,

соглашается, что

а) Рабочая группа по проекту декларации о социальном развитии³¹ должна провести заседания за десять-четырнадцать дней до начала девятнадцатой сессии Комиссии социального развития с целью составления проекта декларации для рассмотрения Комиссией и, через ее посредство, Экономическим и Социальным Советом в 1968 году; и

б) Генеральный секретарь должен провести консультации со специализированными учреж-

³⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок вторая сессия, Дополнение № 5 (E/4324 и Согр.1 и 2).

³¹ Там же, пункты 44-56.

дениями до начала сессии Рабочей группы в феврале 1968 года.

1478-е пленарное заседание,
6 июня 1967 года

1229 (XLIH). Доклад Комиссии
социального развития

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее восемнадцатой сессии³² и содержащуюся в нем программу работы³³.

1478-е пленарное заседание,
6 июня 1967 года

³² Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 5 (E/4324 и Согр.1 и 2).

³³ Там же, приложение I.

ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1206 (XLII). Проект декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению резолюцию I (XX) Комиссии по положению женщин, относящуюся к проекту декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин³⁴,

представляет Генеральной Ассамблее пересмотренный текст проекта декларации, приложенный к настоящей резолюции.

1470-е пленарное заседание,
29 мая 1967 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин

Преамбула

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что народы Объединенных Наций вновь утвердили в Уставе свою веру в основные

³⁴ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 7 (E/4316), пункт 151.

права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

принимая во внимание резолюции, декларации, конвенции и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

будучи озабочена тем, что, несмотря на Устав, Всеобщую декларацию прав человека и другие документы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и несмотря на осуществленный в вопросе равноправия прогресс, продолжает существовать значительная дискриминация в отношении женщин,

учитывая, что дискриминация в отношении женщин не совместима с достоинством женщины как человека, благосостоянием семьи и обще-

ства, мешает ее участию на равных условиях с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны и является препятствием к полному развитию возможностей женщины в деле ее служения своей стране и человечеству,

будучи убеждена в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин,

считая необходимым обеспечить в законодательстве и в практике всеобщее признание принципа равенства мужчин и женщин,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию:

Статья 1

Дискриминация по признаку пола, приводящая к отрицанию или ограничению равноправия мужчин и женщин, является несправедливостью в своей основе и представляет собой преступление против человеческого достоинства.

Статья 2

Принимаются все необходимые меры для аннулирования существующих законов, обычаев, постановлений и практики, которые являются дискриминационными в отношении женщин, установления надлежащей юридической защиты равноправия мужчин и женщин, в частности:

а) принцип равенства для мужчин и женщин включается в конституцию или соответствующее законодательство каждой страны;

б) международные акты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, касающиеся ликвидации дискриминации в отношении женщин, ратифицируются и полностью претворяются в жизнь в возможно короткий срок.

Статья 3

Принимаются все надлежащие меры в целях подготовки общественного мнения и направления национальных стремлений к искоренению предрассудков и упразднению обычаев и всей прочей практики, основанной на идее неполноценности женщин.

Статья 4

Принимаются все надлежащие меры, чтобы

обеспечить женщинам на равных условиях с мужчинами, без какой-либо дискриминации:

а) право голоса на выборах и право на избрание в публично избираемые органы;

б) право голосовать на всех публичных референдумах;

с) право доступа на государственную службу и право выполнения всех общественных функций.

Эти права гарантируются законодательством.

Статья 5

Женщины пользуются одинаковыми с мужчинами правами в отношении приобретения, изменения и сохранения своего гражданства. Брак с иностранцем не влияет автоматически на гражданство жены, а именно, не лишает ее гражданства и не заставляет ее принять гражданство мужа.

Статья 6

1. Принимаются все надлежащие меры, главным образом законодательные, для обеспечения того, чтобы замужние и незамужние женщины имели равные с мужчинами права в области гражданского права и, в частности:

а) право приобретения и наследования собственности, а также управления, пользования и распоряжения ею, включая собственность, приобретенную в период состояния в браке;

б) право на равное право — и дееспособность;

с) право на свободу передвижения.

2. Принимаются все надлежащие меры для обеспечения принципа равенства положения мужа и жены, в частности:

а) женщина имеет право свободно выбирать супруга и вступать в брак только со своего свободного и полного согласия;

б) женщина имеет равные с мужчиной права в период состояния в браке и при его расторжении;

с) родители имеют равные права и обязанности в отношении своих детей. Во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

3. Запрещаются браки детей и обручение девушек до наступления их половой зрелости и

принимаются эффективные, включая законодательные, меры с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации брака в актах гражданского состояния.

Статья 7

Все положения уголовного законодательства, носящие дискриминационный характер в отношении женщин, должны быть отменены.

Статья 8

Принимаются все надлежащие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции.

Статья 9

Принимаются все надлежащие меры для обеспечения девушкам и замужним и незамужним женщинам равных прав с мужчинами в области образования на всех уровнях и, в частности:

а) равных условий доступа к обучению и обучения в учебных заведениях всех типов, включая университеты и профессиональные, технические и специальные школы;

б) тех же программ обучения, одинаковых экзаменов, преподавательского состава той же квалификации, учебных помещений и оборудования того же качества, независимо от того, предназначены учебные заведения для совместного обучения лиц обоего пола или нет;

с) равных возможностей получения стипендий и других дотаций для обучения;

д) равных возможностей доступа к программам дальнейшего обучения, включая программы обеспечения грамотности взрослых;

е) доступа к материалам образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей.

Статья 10

1. Принимаются все надлежащие меры для обеспечения замужним и незамужним женщинам одинаковых прав с мужчинами в социально-экономической деятельности, в частности:

а) права без дискриминации по признаку гражданского состояния или по другим признакам

получать профессиональную подготовку, работать, свободно выбирать профессию и занятие и совершенствоваться в своей профессии и специальности;

б) права на равную с мужчинами оплату и равное материальное обеспечение за равный труд;

с) права на оплачиваемый отпуск, на пенсионное обеспечение и на материальное обеспечение в случае безработицы, болезни, по старости и в других случаях потери трудоспособности;

д) права на получение пособия на семью на одинаковых условиях с мужчинами.

2. Для предотвращения дискриминации в отношении женщин по причине беременности и для обеспечения их эффективного права на работу принимаются надлежащие меры для предоставления оплачиваемого отпуска по беременности с гарантией возвращения на прежнюю работу и обеспечения необходимых видов социальных услуг, включая возможность ухода за детьми.

Статья 11

Принцип равноправия между мужчинами и женщинами требует проведения его в жизнь во всех государствах в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Поэтому к правительствам, неправительственным организациям и частным лицам обращаются с настоятельной просьбой сделать все от них зависящее для содействия осуществлению принципов, содержащихся в настоящей Декларации.

1207 (XLIИ). Права и обязанности родителей, включая опеку

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что принцип равенства прав мужчин и женщин торжественно провозглашен Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и международными пактами о правах человека,

ссылаясь на часть II своей резолюции 587 D (XX) от 3 августа 1955 г. относительно равенства между родителями в осуществлении прав и обязанностей в отношении своих детей,